

联合国

安全理事会

正式记录

第四十一年

第 **1** 次会议: 1986 年 6 月 16 日

纽约

目 录

	页 次
临时议程(S/Agenda/2691).....	1
通过议程.....	1
安哥拉对南非的控诉:	
1986 年 6 月 12 日安哥拉常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18148).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照 1964 年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于 1965 年 1 月 1 日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第 2691 次会议

1986 年 6 月 16 日星期一,3 时 30 分在纽约举行

主席:拉贝塔菲卡先生(马达加斯加)。

出席会议的有下列国家的代表:澳大利亚、保加利亚、中国、刚果、丹麦、法国、加纳、马达加斯加、泰国、特立尼达和多巴哥、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉。

临时议程(S/Agenda/2691)

1. 通过议程。
2. 安哥拉对南非的控诉:

1986 年 6 月 12 日安哥拉常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18148)。

下午 4 点 05 分开会。

通过议程

议程通过。

安哥拉对南非的控诉

1986 年 6 月 12 日安哥拉常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18148)

1. **主席(以法语发言):**我要通知安理会各成员国,我收到了安哥拉、古巴、南非、阿拉伯叙利亚共和国、扎伊尔和赞比亚代表的信,要求被邀参加对安理会议程上项目的讨论。根据惯例,并依照《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条,我提议,并征得安理会同意,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

应主席的邀请,德菲格雷多先生(安哥拉)在安理会议席就座;贝拉斯科·圣何塞先生(古巴)、冯·希尔丁先生(南非)、阿塔西先生(阿拉伯叙利亚共和国)、鲁东

格·卡达希先生(扎伊尔)和卢萨卡先生(赞比亚)在安理会议事厅旁边为他们保留的座位上就座。

2. **主席(以法语发言):**今天,安理会应安哥拉常驻联合国代表 1986 年 6 月 12 日致安理会主席信[S/18148]中的要求举行会议。

3. 我希望安理会成员注意以下文件:S/18129,安哥拉常驻联合国代表 1986 年 6 月 3 日致秘书长的信;S/18142,苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表团临时代办致秘书长的信;S/18152,加纳驻联合国常驻代表 1986 年 6 月 12 日致安理会主席的信;以及 S/18156,南非驻联合国常驻代表致秘书长的信。

4. 第一个发言的人是安哥拉代表,我现在请他发言。

5. **德菲格雷多先生(安哥拉)(以英语发言):**安理会的成员都很清楚,我国代表团已经无数次地在这一会议厅上就南非侵略安哥拉人民共和国的大量事件发表讲话。由于我一再地发言讲话,主席先生,所以我有机会向安理会轮流任职的各位主席表示祝贺,并看到他们以不同的态度处理安理会的工作,从特别优异的作风到冷漠无情的态度。然而,我国代表团很少象今天在您的干练的主持下这样对会议感到有信心和愉快。您在信心和经验方面与众不同,而且由于您长期和我们在一起,慢联合国外交代表团中的元老,且广闻博学,自然成为我们的领袖。在我结束我的颂词之前,我还不能不提到马达加斯加和安哥拉之间的兄弟般的友好关系。

6. 今天,1986 年 6 月 16 日,有许多值得纪念的事情。今天是索韦托事件十周年,这是值得整个非洲骄傲的一天,也是南非种族主义者的耻辱之日;今天制裁种族主义南非世界会议在巴黎开幕;而且,今天也还标志着安理会又一次辩论比勒陀利亚对安哥拉人民共和国进行长达 11 年之久的武装进攻历史。

7. 我将不再详细介绍这 11 年的历史。我国代表团已经无数次地介绍这一历史并已将它记录在案。我们只需要说,南非对安哥拉的攻击无论从历史上或是从地理

上说都是没有理由的,唯一的理由就是种族隔离本身的需要。种族隔离要求从事军事冒险主义并非法占领其国土以外的土地,以便为它领土之内的种族主义和种族隔离政策寻找借口。此外,比勒陀利亚通过篡改事实、粉饰真相、造谣污蔑、伪造事实来操纵它的盟国。它所制造的谎言,除了他们自己和他们的少数朋友外,已经欺骗不也很多人。

8. 南非种族主义者这次的进攻并不仅仅是向安哥拉民族的进攻;它也无异于是向非洲和安哥拉的两个盟国和同情者——苏联和古巴——的一次战争行动。

9. 1986年6月5日黎明,南非种族主义部队在西南南省对安哥拉进行了新的袭击,击中了停泊在纳米贝港的油轮和货船。种族主义分子分为两组,一组由潜水员组成,另一组的专长是陆上行动。种族主义的潜水员在三艘海军船只上部署了高能量的爆炸装置,三艘船中有一艘是古巴船只,另外两艘是苏联船只,它们都是向安哥拉南部运送食物和医药用品的船只。

10. 一艘装备了以色列制造的毒蝎型导弹的以色列制造的拉希德导弹发射器击中了三艘油轮,打坏了两艘,部分损坏了一艘。被击中的船只中有一艘被击沉,另外两艘也受到损伤。种族主义者对纳米贝的这种袭击行为决不是孤立。

11. 大家记得,1986年5月底,南非和南非傀儡匪帮在安哥拉库内内省沙恩戈恩戈附近,大约位于我国和纳米比亚边境以北100英里的地方,打死了53名英勇的安哥拉武装部队[安哥拉人民解放武装部队]战士。

12. 此外,在五月底,南非种族主义部队向博茨瓦纳、赞比亚和津巴布韦等主权国家发动了军事袭击。在哈拉雷召开的前线外交部长会议谴责了这些袭击事件,并要求国际社会对比勒陀利亚行使全面和强制性的经济制裁。就在上个星期,我国政府部队击退了种族主义者向卡宾达发动的又一次攻击。

13. 目前在安哥拉境内仍然有7个营的南非部队。自从1981年以来,南非各类部队就一直非法占领安哥拉部分领土。自从1975年以来,南非部队一而再地侵略安哥拉。南非部队还不断地向其他前线国家发动攻击。

14. 如果这些攻击是由非白人政权组织的,而且和比勒陀利亚政权不同,并不公开和悍然地享有和西方帝国主义的紧密联系的话,那么,这些攻击行为难道不会受到惩

罚吗?难道它们会像现在这样在西方各国首都除了几条简短新闻之外很少引起人们的注意吗?不,它们一定会在西方首都引起轩然大波,各国一定会立即要求实行制裁,同时也会采取惩罚性措施。安哥拉平民的尸体在跨国公司的资产负债表上毫无作用,在西方争取选票的政治家心目中也是无足轻重的。

15. 只有我们在为我们的死者忧伤,并埋葬他们。只有我们要来调查这些事件对我们的建设的工作造成了多么无可弥补的损失。只有我们,更坚定了要和蹂躏我们生命的殖民主义者、种族主义者和帝国主义者的心态作斗争的决心。

16. 安理会已经就南非侵略安哥拉的问题通过了无数的强制性决议。安理会在根据《联合国宪章》所赋予的权力,贯彻自己的决议方面是否是无能呢?

17. 某些西方常任理事国是否对南部非洲今天发生的事件既聋又哑呢?在那里,所谓的和平协商没有取得什么效果,相反,冲突却在不断升级,在那里主权边境已不再享有主权。南非已经处于大规模内战的中心,而与此同时,种族主义政府却在许诺做出小小的改革,而同时它的两个主要盟国却对它鼓掌欢迎。

18. 只有太阳从西方升起,东方落下,发射出的枪弹能够返回枪管,整个——我重复:整个——国际社会都失去尊严感的那一天,种族隔离才能在南非胜利,种族隔离的军事冒险主义才能在南部非洲胜利。但在那天来到之前,只要还有安哥拉人保卫安哥拉,有非洲人捍卫非洲,只要有理智的国际社会使联合国具有意义,使《宪章》有效,南非种族主义者就不可能享受和平或得到承认。

19. 我呼吁安理会支持我们的事业,强烈谴责比勒陀利亚对安哥拉和其他前线国家的武装侵略行径,要求种族主义军队立即撤出并实施全面的强制性制裁。

20. 最后,我要向十年前在索韦托牺牲的南非兄弟、向自那年以来牺牲自己生命的人们和向那些现在以勇气、希望和坚忍不拔的精神面对种族隔离机器的人们致敬。

21. 我也要在安理会向为捍卫自己国家而牺牲的英勇的安哥拉人、向那些现在在极其不利的情况下继续捍卫我们的边境、反对南非这个同安哥拉没有边界的国家的种族主义战争机器的人们致敬。

22. **主席(以法语发言):**下一位发言人是扎伊尔代表。我请他在会议桌旁就座并发言。

23. **鲁东格·卡达希先生**(扎伊尔)(以法语发言):我代表非洲国家集团和扎伊尔代表团感谢主席和安理会其他成员国给我这个机会参加安理会的本次辩论。我也借此机会祝贺你担任六月份安理会主席。毫无疑问,你个人的品质和你在联合国,特别是安理会处理问题上的长期经验表明,安理会是由极其精干的人士主持的,表明安理会将努力和坚定地处理其审议的问题。
24. 你的前任,加纳代表格贝赫先生是另一位当之无愧的非洲的儿子。我也祝贺他十分有效地完成指导安理会五月份工作的繁重任务。
25. 贵国马达加斯加和我国扎伊尔保持着极好的关系。我们同为非洲国家集团的成员,这只能加强我们两国致力于为国际和平与安全服务的那种兄弟情谊。
26. 安理会今天开会,正是我们纪念索韦托大屠杀十周年的日子。在那次屠杀中,一千名黑人学童为了捍卫自己的权利,组织了和平的抗议活动,却被以叛逆罪的罪名,遭到支持种族隔离的懦夫们的屠杀。
27. 在这方面,我表示,扎伊尔人民和执行委员会声援南非黑人反对罪恶的种族隔离政权压迫的斗争。
28. 不幸的是,在非洲,仍有一个地区未享受和平,其原因是由于在这一地理区域存在着将种族隔离统治变成政府制度的南非。同扎伊尔有着 2 600 公里共同边界、保持着良好和兄弟般的政治、经济和文化关系的兄弟国家安哥拉人民共和国位于该地区。自 1975 年获得独立以来,安哥拉一直就遭受着落后于时代的南非种族主义政权发动的侵略战争。
29. 1986 年 3 月,安理会举行了会议,审议安哥拉对南非侵略的指控。自那以来,整整三个月时间过去了。
30. 尽管安理会进行了多次谴责,南非军队依然占领着安哥拉部分领土,继续在进行破坏。
31. 没有任何情况可以为这一侵略辩解,没有任何理由可以为这一占领辩护,这一侵略和占领破坏了作为非洲统一组织和联合国成员国的独立国家安哥拉的主权和领土完整。这一典型的侵略例证包藏了南非的扩张主义目标,其最终目的是将种族隔离统治扩展到其边境以外。这一非法和不负责任的侵略行径不仅破坏了一个主权国家的独立与安全,同时也危险地削弱了这一局势尤为紧张的地区的和平与安全。
32. 在过去几周中,南非向安哥拉的腹地派遣了新的部队,以此加强在安哥拉破坏稳定的力量。最近宣布,53 名安哥拉士兵在库内内省丧生。6 月 5 日,民用目标,即向纳米贝港运送物资的船只遭到导弹袭击;三艘船只和一个石油库被摧毁。
33. 南非正占领着安哥拉的一部分领土,同时经常对前线国家采取野蛮的侵略行径。最近的一次仅仅是在三周之前,目标是博茨瓦纳、赞比亚和津巴布韦。南非每天都更多地将其消极态度和种族仇恨扩展到其边界之外,试图迫使非洲的黑人屈服。
34. 对纳米比亚的非法占领遭到了国际社会的一致反对。这一占领以及将该领土变成向邻近的非洲独立国家发动袭击和侵略的基地的做法依然严重地威胁到该地区的和平与安全。南非使自己成为针对非洲黑人国家的一支侵略军,今后难道不会试图占领博茨瓦纳、赞比亚或津巴布韦、或任何其他独立的非洲国家的部分领土,并从那里再攻击其他的非洲独立国家?
35. 所有的情况都使我们认为,这对颂扬可耻的种族隔离统治的人来说是一个极大的诱惑,这些人几个月以前对索韦托进行经济封锁,以便对那个四周为南非包围的国家施加政治压力。
36. 这一政策所带来的、南部非洲人民今天所经受的所有这些侵略、讹诈和破坏,明天只会成为一种记忆。不管目前比勒陀利亚对南非黑人进行怎样的镇压,不管该政权如何对独立的非洲邻国进行多么猖狂的侵略,国际社会与这些侵略的受害者一起决心与罪恶的种族隔离政权进行顽强的战斗,直到把它彻底铲除。
37. 南非在安全理事会一再受到全体谴责,但它却逍遥法外——这种状况使它借助罪恶的种族隔离制度,进而强化了其恐怖主义国家的权力。
38. 安全理事会开会的时候正值关于制裁种族主义南非的世界大会在巴黎召开。安理会应当通过一些措施,要求南非立即停止对安哥拉人民共和国的侵略行径。安理会也应当要求南非种族主义少数政权立即无条件地撤出其霸占着安哥拉领土的军队。
39. 单纯地谴责该政权已经不足以解决问题了。它对南非人民和所有独立的前线国家犯下的种种暴行、侵略和野蛮行径日积月累,达到了目前的程度,安全理事会应当考虑采取有力的措施,以迫使南非放弃种族隔离,停止对该区域独立国家的侵略,解放纳米比亚。要使这些

措施有效,就必须争取那些能在政治、经济或其他方面对南非施加压力的国家给予支持。只有这样才能使该区域恢复和平与安全。

40. **主席(以法语发言)**:下一位发言的是阿拉伯叙利亚共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

41. **阿塔西先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)**:主席先生,我很高兴感谢你和安理会其它成员邀请我国代表团参加这次对比勒陀利亚恐怖主义行为的辩论。我们深信,你将以你众所周知的智慧、客观、经验和外交技巧指导安全理事会的工作。我也要向你的前任、加纳常驻代表格贝霍先生表示感谢,他明智和公正地主持了安理会上月份的工作。

42. 安全理事会上次审议种族主义政权对邻国采取的恐怖主义行动至今不到三周的时间,现在又召开会议。而且,安理会常年讨论南部非洲的局势,数百万非洲兄弟反对奴役、镇压和种族隔离的斗争仍在继续,比勒陀利亚政权对他们采取的种族主义、殖民主义压迫措施使该区域的形势不断恶化。我们请求参加辩论是为了表示我们对南部非洲局势、对种族隔离政权针对南部非洲自豪的革命人民的政策感到严重忧虑。

43. 上个月,比勒陀利亚政权入侵了三个邻国:博茨瓦纳、赞比亚和津巴布韦,现在它又进一步入侵了安哥拉。种族主义政权继续推行国家恐怖主义政策,于6月5日袭击了正在安哥拉的纳米贝港卸货的古巴和苏联的非武装商船。

44. 这一海盗行径致使苏联船只受损,古巴船只被击沉。安哥拉报道表明,比勒陀利亚种族主义领导人对一个邻国的港口和属于安哥拉的友好国家的纯商业船只采取侵略行动,是种族主义政权一长串罪行中的又一罪状,该政权的纪录中满篇都是这类恐怖主义行为;由此可见,该政权野蛮成性,同时这也证明,有必要结束其活动和存在。

45. 1986年5月23日,我们在安全理事会的发言中警告说,如果安理会不对种族隔离政权采取坚定措施,如果不根据《联合国宪章》第七章实施全面的制裁,该政权将继续对非洲邻国进行罪恶的侵略。由于安全理事会未能通过非洲国家提出的谴责种族隔离政权和呼吁实施具体制裁的决议草案,该政权果然继续进行侵略。由于联合王国和美利坚合众国投了反对票,上述决议草案

未获通过。如果没有来自世界帝国主义,特别是美国支持和鼓励,比勒陀利亚本来不可能继续推行镇压政策。美国政府冒天下之大不讳,支持、鼓励和保护该政权,在各个领域里提供援助和合作。

46. 这次侵袭安哥拉和商船的严重行动是对国际和平与安全的新威胁,同时也危及南部非洲地区和整个世界。美国政府接待安哥拉政府的敌人萨文比一事,表明美国政府还在鼓励比勒陀利亚政权继续侵略安哥拉。

47. 萨文比是阴谋反对安哥拉人民和政府的缩影,他的匪帮获得了各种援助,他们的主要目标是破坏安哥拉——一个以其反对帝国主义和支持自由与发展而著称的进步国家。

48. 比勒陀利亚政权最近对安哥拉的侵略几乎是在我们今天正在纪念的索韦托屠杀十周年纪念日同时发生的。那次屠杀杀害了许多南非平民,其中包括无辜的学童。这次侵略行径正巧发生在大屠杀周年纪念日,可见种族隔离政权决心有计划地对那些为自由奋斗的非洲人民坚持进行种族灭绝。

49. 宣布紧急状态只不过是沿着这条路线的一个步骤而已,因为这样就可使南非政权任意屠杀人民并逮捕成千为争取自由而战斗的南非公民。

50. 安全理事会必须严正谴责并拒绝比勒陀利亚和华盛顿的阴谋诡计,同时还要谴责南非政权对其邻国所进行的侵略行为。它必须揭露比勒陀利亚为其侵犯前线国家主权与领土完整的行为辩护的遁词。安理会必须采取谴责南非的坚定立场,并表明国际社会对这些行径的深恶痛绝。安理会必须实施《联合国宪章》第七章所规定的制裁,因为比勒陀利亚政权唯一能懂得的就是安理会的制裁。同对阿拉伯人民实行同样政策的特拉维夫犹太复国主义政权一样,比勒陀利亚政权也受到华盛顿的支持和鼓励的。

51. 阿拉伯叙利亚共和国向牺牲在南非种族主义镇压下的烈士们致敬;它也要向同南非政权英勇斗争的非洲人民致敬。叙利亚也要声援安哥拉的爱国人民和政府,他们目前正处于其领土完整受到违犯的困难时刻。

52. 我国政府吁请安全理事会负起责任,通过一切措施以便遏制南非及其支持者的罪行。我们深信,为争取自由而斗争的人民一定会获得胜利。

53. **主席(以法语发言)**:下一位发言的是南非代表。我请他在安理会议席就座并发言。

54. **冯·希尔恩丁先生(南非)(以英语发言)**:主席先生,请接受我对阁下担任安理会本月份主席的祝贺。安全理事会又一次召开会议,讨论安哥拉对南非提出来的恶意控诉。南非再度被指控对安哥拉抱有侵略意图,并且这次控诉再度明显地暴露安哥拉的真实意图是要掩盖安哥拉当前局势的真相。

55. 南非曾一再地表明,南非奉行的政策是同本区域的所有国家合作与和平共存,其中也包括安哥拉在内。但是,由于南非是这个地区的一个部分,它自然对这个次大陆所发生的事态发展深感关切。

56. 就安哥拉最近提出的控诉而言,南非国防部队已经否认它在纳米贝港执行任务,因此我要向安全理事会再度郑重提出否认。

57. 但是,安哥拉的局势使人深感关切。联合国,特别是安全理事会,必须要意识到安哥拉国内正在发生内战,南非对于这种冲突不能负任何责任。国际社会一定知道得清楚,古巴派遣了大量的远征军驻扎在安哥拉境内以便支持罗安达政府的存在,古巴远征军是在违反人民意愿的情况下驻扎在安哥拉的,至今已有十年。他们是在违反《阿尔沃尔协议》的情况下驻扎在安哥拉的。罗安达政府经常获得苏联日益新型尖端化的武器的供应。武器的供应正在增加,仅在最近两年期间,苏联向安哥拉至少提供了二十亿美元的军事设备。种种迹象表明,古巴军队的人数正在增加,苏联通过其军事顾问和其他顾问的介入正在增长不已。最近他们对贾姆巴安盟[争取安哥拉彻底独立全国联盟]总部发动了远较去年底更为强烈的进攻。

58. 安哥拉事态的发展,对于整个次大陆的未来,具有重大的意义。国际社会一定知道得很清楚,南非一贯信守1984年2月16日的《卢萨卡协定》。即使安哥拉政府未能阻挡西南民组[西南非洲人民组织]超过纳米比亚边界入侵纳米比亚,南非政府仍然信守《卢萨卡协定》。南非采取此种行动的目的是要使南部非洲地区这个多事之地的情况正常化。此外,为了使边界地区局势稳定化,我们曾经探索有无可能建立某种形式的南非-安哥拉联合和平维持行动体系。但是安哥拉拒绝合作进行任何此种行动。

59. 由于人运[安哥拉人民解放运动]日益求助于军事行动,安哥拉及其人民的苦难日益深重。安哥拉的斗争最后变成了两派之间的斗争:一派想要在和平中生活,并谋求进步;另一派则只想把他们自己的意志和意识形态强加给不愿听命的大多数人民。南非曾一再声称,安哥拉问题应当由安哥拉人民自己来解决。南非曾一再呼吁一切外国部队均应从安哥拉撤出。南非深信,任何外国方面均不得干涉安哥拉的事务。

60. 但是另有一些国家对于西南非洲各国抱有不同的目的。苏联在安哥拉所遵循的战略已经明确无疑的了。苏联需要一个俯首帖耳的安哥拉,以便使得苏联的影响力能够从安哥拉沿着非洲西部海岸向南方和北方伸展出去。如果苏联能够实现其在安哥拉的目的,那么南部非洲就没有一个国家能够逃避苏联的侵犯。事实上,安哥拉南部紧邻各国的领袖们对于此种威胁深感忧虑,因此必须采取迫切的对策行动。

61. 这些就是目前安哥拉的现实,并没有其它的情况。然而,安理会并没有必要接受我认为情况就是这样的看法。难道安理会就不能决定派出一个调查团到安哥拉去为自己确定事实吗?难道为了自己和非洲国家,安理会不应当调查真正威胁何在吗?非洲在帝国主义统治之下受苦时间已经太长了。非洲不能再次受到新的帝国主义形式的统治,随着这种新的帝国主义形式而来的是更大的苦难,贫困和毁灭。

62. **主席(以法语发言)**:下一位发言的是古巴代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

63. **贝拉斯科·圣何塞先生(古巴)(以西班牙语发言)**:主席先生,首先,我要感谢你和安理会的其他成员给我代表团这次机会在安理会上发言。主席先生,我也要祝贺你担任六月份安理会主席。你的智慧,长期的经验,以及对最崇高事业的斗争所作出的贡献是我们大家所熟知的,所有这些,以及你的职业才干将保证安理会的审议工作能够出色地完成。

64. 我还要感谢格贝霍先生精干地主持了上个月安理会的审议工作,这清楚地表明他的杰出外交才干和领导能力。

65. 安全理事会是在安哥拉请求下召开这次会议的,因为今年6月5日在安哥拉的纳米贝港市发生了一系列的事件,那一天,南非的一个导弹发射场炮击三座燃料库,与此同时,潜水员在水下炸毁停泊在纳米贝港的三艘民用船只。结果,6 000吨级的“哈瓦那号”古巴船只

被炸沉。这艘船正在同安哥拉人民共和国政府合作的海岸贸易线上为安哥拉人民卸下食品。

66. 这样,联合国儿童基金会[儿童基金会]捐给安哥拉儿童的食品全部损失。

67. 这是比勒陀利亚当局对安哥拉犯下的一起新的侵略行径,在此之前南非种族主义者已经对安哥拉人民和邻近的前线国家采取了一系列的国家恐怖主义行径。

68. 南非武装力量的破坏行径、对手无寸铁的居民的狂轰滥炸,以及非法占领领土配合了安盟匪徒的雇佣军力量正在进行的活动,安盟之所以能在安哥拉领土上活动,这完全是因为他们得到了南非和美国政府在军事、政治和后勤方面的支持及其所提供的最尖端的造成死亡和破坏的工具。

69. 同以前对博茨瓦纳、赞比亚和津巴布韦首都的侵略一样,南非侵犯纳米贝港的行径是“建设性接触”政策的直接后果,这项政策不仅怂恿了南非,而且使南非对邻国的罪恶活动得以逍遥法外。

70. 如果比勒陀利亚政权不是自恃得到其西方伙伴的支持和庇护,如果不是知道其行动会得到特别是那些阻碍安理会根据《联合国宪章》的规定采取制裁措施的国家的公开或暗中的支持,南非在国际上采取的行动就不会如此狂妄和肆无忌惮。

71. 对安哥拉和其它非洲国家的这种侵略行径对国际和平与安全造成了威胁,这正是南非政权的本性,这个政权在自己的土地上以种族歧视和社会不公正为基础建立了一个可耻的制度,这个政权把数百万非洲人置于最残酷的压迫之下,而且公然藐视联合国的决议,阻碍纳米比亚的独立。

72. 南非继续嘲弄国际社会,对国际社会在各个论坛上提出的要求它废除可耻的种族隔离制度、停止对非洲邻国的侵略行径以及给予纳米比亚独立的紧急呼吁置之不理。

73. 还要让南非种族主义者继续逍遥法外多久呢?还要让“建设性接触”和不采取制裁措施这种做法造成多少受害者呢?

74. 正是在十年前的今天,索韦托发生了屠杀黑人学生的恐怖事件,看到南非种族主义政策这些年来加紧镇压措施,使得在反对罪恶的种族隔离制度的斗争中献出自

己生命的非洲公民的人数不断上升这种情况,国际社会应当感到震惊。

75. 南非今天不可避免地面临着其统治制度的危机。每过去一天,种族隔离制度就夺去另一位受害者的生命,而这只能日益扩大压迫者和被压迫者之间的深渊。

76. 值此索韦托惨案十周年之际,我们再次对成千上万在反对种族隔离的斗争中献出生命的男女老少表示敬仰和深切的同情。我们已经致电声援所有那些每天都面临镇压和死亡的人,他们的这种处境仅仅是因为他们拒绝接受种族主义少数不承认他们的基本权利这样的情况。

77. 我们也要向南非非洲人国民大会的自由战士正在进行的英勇斗争致意,他们在艰难的逆境中,正在为自己人民的更美好的未来进行斗争。

78. 今天,关于对种族主义南非政权实行制裁的国际会议在巴黎开幕,在欧洲其它国家的首都已经举行过类似的会议,讨论了武器禁运和石油禁运的问题。几个星期之后还将在维也纳举行一次关于纳米比亚迅速取得独立的会议。

79. 国际社会正在这些不同的论坛上同时举行会议,呼吁对种族隔离政权实行确实有效的制裁。因此,安全理事会必须根据自己的崇高职责,谴责侵略安哥拉的这一新的行径。安理会必须根据《联合国宪章》第七章的规定,对南非政权实行制裁,以此来表明安理会听到了南非黑人的呼吁。

80. **萨夫伦丘克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)(**以俄语发言**):今天的会议确实具有象征性意义:在我们纪念索韦托和平居民惨遭种族隔离政权屠杀十周年之时,安理会又不得不召开会议,审议南非对一个主权的非洲国家安哥拉人民共和国进行新的侵略。我们认为这其中包含着冷酷的种族隔离逻辑,它一方面对自己的人民,对南非的大多数居民进行血腥镇压,另一方面对邻国人民进行侵略。

81. 因此,1986年6月5日清晨,比勒陀利亚种族主义政权对安哥拉又犯下了一次罪行。这次的恐怖主义行动发生在安哥拉的纳米贝港,其目标是油库、港口设施以及正在卸货而又没有武装的苏联和古巴商船。据安哥拉政府说,有迹象表明这一破坏行径是种族主义南非

干的。该政权已着手开始破坏,可能造成深远和危险的后果。

82. 继比勒陀利亚空袭博茨瓦纳、赞比亚和津巴布韦等国首都之后,南非这次又对安哥拉进行了新的侵略,这表明种族主义的侵略行径进一步升级,不仅针对安哥拉的主权和完整,而且也针对苏联和古巴的民用船只。

83. 国际社会决不能容忍这种国际恐怖主义行径。苏联政府在 1986 年 6 月 8 日的声明[见 S/18142]中强调指出,“凡是走上恐怖主义道路而且违反普遍接受的包括航行自由在内的国际法规则的人必须意识到由此可能产生的后果。”

84. 南非种族主义的罪恶活动,其目标是安哥拉纳米贝港的油库设施、没有武装的苏联商船“契科夫船长号”和“维斯罗布科夫船长号”以及古巴商船“哈巴那号”。除此之外,南非在安哥拉的敢死队以前曾进行过许多其他的活动。

85. 这次袭击使得船坞和苏联船只严重损毁,古巴船只被击沉,无一船员死于南非种族主义的罪恶行动,纯属幸运。种族主义破坏分子借着夜幕,乘坐高速小艇逃离纳米贝港,朝纳米比亚方向驶去。

86. 种族主义者的新罪行只不过是比勒陀利亚对非洲独立国家进行的一系列侵略中的又一环节。这些种族主义行径的实质始终如一:恫吓独立的邻国,使它们的人民屈从其意愿,动摇前线国家,迫使它们放弃支持南非爱国者抵制种族隔离的正义事业。

87. 我们不禁注意到,南非种族主义者这类侵略行径与南非颇具影响力的支持者所采取的类似其它行动在方法和风格上有着有机的联系。比勒陀利亚的这一行径使人想起了美国空军在联合王国的协助下,借着今年四月一个晚上——整整两个月前——的夜幕对利比亚发动的侵略。这是美国政府在世界各地推行的国家恐怖主义政策,为其“传统的盟友”——比勒陀利亚种族主义者——树立了样板。

88. 美国和联合王国在安理会内一再否决非洲国家针对南非最近侵略三个前线国家所提出的决议草案[S/18087],这显然直接鼓励着种族主义政权继续奉行这类政策。对于口头上高喊废除国家恐怖主义的美国政府来说,现在它有了一个良好机会,来制止南非种族主义者的恐怖和暴力,终止比勒陀利亚政权的侵略政策。这

并不要求它们作多少努力,甚至只要在表决一项制裁南非的决议草案时弃权就行了。正是美国的“建设性接触”政策和其他西方国家的纵容才使南非种族主义者有不停犯罪的条件,对整个文明世界构成挑战。

89. 苏联部长会议主席尼古拉·雷日科夫在今天打电报给制裁种族主义南非世界大会与会者时特别指出:

“南非政权蔑视世界,拒绝让由它非法占领的纳米比亚获得独立,直接对安哥拉、莫桑比克和其他独立的非洲邻国进行侵略。最近袭击赞比亚、津巴布韦和博茨瓦纳的事件再次证明,该政权严重威胁着普遍的和平与安全。”

90. 尼古拉·雷日科夫还强调:

“它们再次表明,尽管美国政府口头上谴责南非的行径,但实际上是其直接的保护者和支持者,阻挠国际上进行有效的制裁,鼓励南非对内加紧采取暴力,对外加剧推行国家恐怖主义政策。

“我们看到了美国外交政策中的双重标准。”

91. 苏联政府在 1986 年 6 月 8 日的声明[见 S/18142]中指出:

“苏联最强烈地谴责南非威胁着和平与国际安全的行径,要求立即予以制止。南非必须对在安哥拉的纳米贝港进行的恐怖主义活动负责。这种行径决不能逍遥法外”。

92. 苏联要求安全理事会强烈谴责比勒陀利亚政权在纳米贝港犯下的海盗行径,并采取决定性措施制止南非对邻国推行的恐怖、暴力和侵略政策,苏联还要求安全理事会响应国际社会的要求,根据《宪章》第七章的规定对南非种族主义政权实行全面的强制性制裁。

93. **主席(以法语发言):**我现在请美国代表行使答辩权发言。

94. **奥肯先生(美利坚合众国)(以英语发言):**听苏联代表团攻击另一国粗暴侵犯基本人权,简直是一种讽刺,并令人不可思议。然而,只要苏联只是抨击南非侵犯人权的情况,我们觉得没有必要作出反应。那个国家可以为自己说话。我们深信,壶说锅黑这种讽刺对大家来说是显而易见的,苏联的批评偶尔碰巧是对的。机会和机会主义者确实暂时相遇了。然而,当苏联贸然批评美国的核心问题是它在形势中所起的作用是不尊重人权时,这就

太过分了。面对这种造谣中伤,我们不能也不会缄口不言。

95. 美国是一个多民族社会,它一直为在国内实现并在国外促进种族公正而进行努力。这不是容易做到的。象所有社会一样,我们的社会不是尽善尽美的。但是,我们忠实于我们的建国老前辈,信奉人类至善,并用亚伯拉罕·林肯的话来说,我们谋求召唤我们人性中的较好天

使去达到这一境界。美国对基本人权的承诺在我们的社会、我们的法律和外交政策中是显而易见的。人人自由和公正仍然是我们的目标,我们呼吁其他国家、包括苏联和南非和我们一起去追求这一目标。

96. 是的,我们认为,纳尔逊·曼德拉应获自由。监禁他就像监禁诺贝尔奖获得者萨哈罗夫一样,是短视的、不言自喻和令人厌恶的。确实,应当释放南非和苏联的一切政治犯,因为只有言论自由才是通向种族公正、实际上任何公正的道路。通向公正目标没有其他的道路。苏联在冒昧攻击我们在国内外对人权和基本自由的承诺的性质之前,最好开始先在自己国内遵守国际公认的人权标准。

97. 是的,我们还谴责南非袭击其邻国的领土。当一个国家的政策如此糟糕,以致于必须袭击其邻国才感到安全时,虚弱的根源是显而易见的。

98. 我们还必须谴责苏联一再对其邻国和所谓的盟友所干的事情。这是个周年季节。但是,也有一些不幸的周年要纪念,例如,1986年11月是苏联入侵匈牙利和重新在其头上套上苏联枷锁三十周年。1968年,在捷克斯洛伐克发生了同样的,甚至更加严重的入侵事件,在较近的时候,在波兰和阿富汗发生了其他形式的入侵事件,举这几个例子就够了。

99. 如果苏联想要评论非洲前线国家的困境,它最好先停止入侵它自己的邻国和强迫他们违心地成为卫星国,这违反了《宪章》的基本条款,并和它道貌岸然地宣扬自决形成鲜明的对照。

100. 简而言之,我们断然拒绝这些为他国命运所流的鳄鱼的眼泪。

101. **主席(以法语发言):**苏联代表要求行使答辩权发言,我现在请他发言。

102. **萨夫伦丘克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):**我的发言将很简短。令我们十分遗憾的是,美国代表在这次安理会会议上企图通过编造所谓的苏联侵犯人权事件的惯用手法,来转移人们对正在讨论的问题——南非侵略非洲主权国家安哥拉——的注意力。如果我们也走这条路的话,我们可以用好几个小时谈论美国真正侵犯人权的事件:数百万人无家可归和失业,无情地压迫少数民族,普遍、几乎全面地灭绝印地安人,以及无情地压迫其他少数民族等等。尽管美国代表力图将我们向这条道路上推,然而,我们不想走这条路,

因为我们关心的是正在审议的问题:南非侵略安哥拉。我们感到关切的是,种族主义政权正在血腥地镇压该国的土著居民,真正地大规模侵犯人权。

103. 美国代表一口咬定,他的政府关心纳尔逊·曼德拉等南非犯人的命运。如果美国政府真正关心他们的话,它可以轻而易举地让比勒陀利亚政权给他们自由,终止种族隔离并且把该国引向真正的民主。这不需要费多大气力。美国不用几个小时或在下次会议上就能做到,只要投票赞成安全理事会有关对比勒陀利亚实行强制性制裁的决议。美国代表只需举手赞成根据《宪章》第七章的规定实施强制性制裁的要求就够了。这对比勒陀利亚政权将是一个多么沉重的打击。它将经受不住国际社会的义愤。这不是靠说说而已,不是靠蛊惑人心、造谣中伤别国,而是靠真正的行动,加强反对种族隔离政权的立场。

104. 美国政府盲目地支持那个摇摇欲坠的政权——它所谓的历史盟友,推行一条建设性接触政策,它这样做是完全无视本国人民的意志,因为美国人民要求谴责种族隔离政权,并按照第七章的规定至对其实行强制性制裁。只要美国政府奉行这一不明智的做法,利用各种借口来逃避作为安理会常任理事国所应承担的责任,那么无论是回避、狡辩还是对其他国家的诬蔑诽谤,都不能使之摆脱它对比勒陀利亚种族隔离政权采取的可耻立场。

下午 5 点 20 分散会。